

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz

**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz

**Band:** 55 (1993)

**Heft:** 5

**Rubrik:** Sektionsnachrichten

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

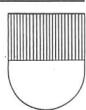
#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

SO



### Traktorgeschicklichkeitsfahren 1993

Das solothurnische Traktorgeschicklichkeitsfahren findet

am Sonntag, 4. Juli 1993, auf dem Areal der Landw. Genossenschaft Wasseramt in Subingen statt.

Startberechtigt sind alle Fahrerinnen und Fahrer ab dem 14. Altersjahr mit einem Führerausweis der Kat. G oder berechtigtem Ausweis für Landwirtschaft.

Es wird in 2 Kategorien gestartet:

Kat. A: Fahrer und Fahrerinnen von 14–17 Jahren, Startgeld: Fr. 20.–

Kat. B: Fahrer und Fahrerinnen ab 18 Jahren, Startgeld: Fr. 30.–

Die Traktoren werden zur Verfügung gestellt. Private Traktoren werden nicht zugelassen.

Jeder Teilnehmer erhält einen Wimpel. Nebst dem winken schöne Preise.

Die Anmeldung ist an folgende Adresse zu senden:

**Theres Müller,  
Landw. Schule Wallierhof,  
4533 Riedholz**

Die Anmeldung gilt als definitiv, sobald das Startgeld auf das Postcheckkonto 45–3356-2 der Vereinigten Landjugend Solothurn einbezahlt ist. Die Startzeiten werden allen Teilnehmern rechtzeitig mitgeteilt.

**Anmeldeschluss ist der 5. Juni 1993.**

Auf dem Festplatz wird eine Festwirtschaft geführt.

#### Anmeldung:

Name: .....

Vorname: .....

Geb.-Datum: .....

Adresse: .....

PLZ/Ort: .....

Kategorie: .....

Das Startgeld habe ich einbezahlt

am: .....

Ort/Datum: .....

Unterschrift: .....

SZ/UR



### Jahresversammlung

### Wechsel im Präsidium

ws. Am Dienstag, 30. März 1993 fand in Biberbrugg die 32. Hauptversammlung der Sektion SZ/UR des SVLT statt. Präsident Martin Schönbächler konnte 62 Anwesende begrüssen. Die Abwicklung der Traktandenliste nahm ihren üblichen Verlauf. Die Jahresrechnung schloss mit einem Überschuss von Fr. 3300.30 erfreulich ab. Mit der Durchführung des Geschicklichkeitsfahrens konnte dieses gute Ergebnis erzielt werden. Der Jahresbeitrag wurde um Fr. 2.– auf Fr. 32.– erhöht, da der SVLT ebenfalls eine Erhöhung um 2 Franken beschloss.

Im Arbeitsprogramm sind wiederum sehr interessante Kurse vorgesehen:

- Vorbereitungskurse Kat. G im Frühling und Herbst
- Unfallverhütung
- Fahrzeug-Elektronik
- Bremskurse
- Schweisskurse

Beim herbstlichen Ausflug soll das Bundeshaus besucht werden. Zum neuen Präsidenten wurde einstimmig Alois Zimmermann von Merlischachen gewählt, da der bisherige Präsident Martin Schönbächler nach Rickenbach LU zügelte. Der Vorstand setzt sich nun für die nächsten 3 Jahre wie folgt zusammen:

Zimmermann Alois, Merlischachen (Präsident)

Diethelm Anton, Galgenen

Feusi Eugen, Pfäffikon

Holdener Josef, Rickenbach

Kuriger Josef, Egg

Stadler Peter, Altendorf

Landolt Hugo, Altendorf (Maschinenberater)

Schelbert Werner, Muotathal (Geschäftsführer)

Für die grosse Arbeit während seiner 6jährigen Präsidialzeit wurde Martin Schönbächler mit grossem Applaus und mit einem Präsent, einem eingravierten Mutteli, gedankt.

SH



### Jahresversammlung

### Gutes Geschäftsjahr

An ihrer Jahresversammlung unterstrichen der Präsident Peter Fuchs und der Geschäftsführer Bernhard Neukomm die Bedeutung der mechanisch-technischen Schulung im Rahmen der kantonalen Sektion und im Rahmen des SVLT insgesamt.

Mit gutem Erfolg wurden in den letzten Jahren die Feldspritzentests durchgeführt, so dass heute nicht weniger als 257 kontrollierte Geräte im Einsatz stehen. Die von der Sektion angebotenen Kurse zur Fassadenrenovation, zu Reparaturen von Kleinmotorgeräten und Schweisskursen sowie zur Beleuchtung von Traktor und Anhänger stiesen auf ein gutes Echo. In den Kat.-G-Kursen bereitete der Geschäftsführer B. Neukomm 138 Jugendliche auf die Traktorprüfung vor, bekanntlich auch zur Benützung des Mofas berechtigt. Die Jahresrechnung schloss mit einem Gewinn ab, so dass trotz Erhöhung des Zentralkassenbeitrages der Mitgliederbeitrag nicht erhöht werden musste. Das Tätigkeitsprogramm enthält als Angebot wiederum eine ansehnliche Palette an Werkstattkursen. Selbstverständlich fehlen darin auch die verschiedenen Exkursionen nicht. Der Vorstand wurde in globo in seiner Zusammensetzung bestätigt. Es sind dies: Peter Fuchs, Präsident; Bernhard Neukomm, Geschäftsführer; Ruedi Gasser, Vizepräsident; Hans Russenberger, Kassier, und Albert Neidhart, Aktuar.

### Strassenverkehrsrecht

Im zweiten Teil der Versammlung informierte Willi von Atzigen, Leiter des Technischen Dienstes im Verbundszentrum des SVLT über die für die Landwirtschaft erheblichen Neuerungen im Strassenverkehrsrecht. Diese betreffen insbesondere die neuerdings obligatorische Beleuchtung und Blinklichtanlage an landwirtschaftlichen An-

hängern sowie die zulässige Höchstbreite bei landwirtschaftlichen Motorfahrzeugen bis drei Meter und die Vergrösserung des vorderen Überhangs bis 4 Meter ab Mitte Lenkrad für Fahrten zwischen Hof und Feld. Weitere Vorschriften betreffen das drehbare Zugmaul am Traktor und die durchgehende Anhängerbremse bei Anhängelasten über 6 Tonnen.

Was die Dienstleistungen des SVLT's betrifft, stellte Willi von Atzigen ein Formular für die klare Vergebung von Reparaturarbeiten vor. Diese können bei den Geschäftsführern bestellt werden. Zahlreiche Impulse gehen vom Verbandszentrum Riken hinsichtlich der Gründung von neuen Maschinenringen aus. Neuestes Zeichen dieser Aktivitäten sind die in verschiedener Hinsicht einsetzbaren Rapport- und Abrechnungsformulare.

die beiden Funktionäre wurde der Wechsel gewürdigt.

Geschäftsführer Reto Meier konnte im Tätigkeitsbericht über erfolgreich verlaufene Kurse rapportieren. Rekordbeteiligung verzeichnete der Kurs für die Führerprüfung Kategorie G mit 45 Anmeldungen pro 1992 und 50 Teilnehmerinnen und Teilnehmern pro 1993. Die durchwegs erfolgreichen Prüfungsergebnisse zeigen auf, dass Kursleiter Werner Keiser die Instruktion meisterhaft beherrscht. Mit 40 Teilnehmern löste der Schweisskurs überraschend grosses Interesse aus, was die Bildung von mehreren Gruppen bedingte. Auch der Messerbalkenkurs war mit 16 Teilnehmern erfreulich gut besucht. Der Verbandausflug galt dem Besuch des Verbandszentrums in Riken und dem Aargauer Weinbaumuseum.

## NW



### Generalversammlung

### Unfallverhütung bleibt Dauerthema

Der Schweizerische Verband für Landtechnik, Sektion Nidwalden, orientierte die Mitglieder an der Generalversammlung im «Winkelried», Stans, über die neuen Vorschriften im Strassenverkehr und wählte Robert Zimmermann, Ennetmoos, in den Vorstand.

n. Unter der Leitung von Jost Käslin konnten die statutarischen Traktanden zügig abgewickelt werden. Der Präsident orientierte im Jahresbericht über die Beschwerde des Zentralverbandes gegen das EJPD im Zusammenhang mit dem Prämienaufschlag der Privatversicherer pro 1992 und die Umverteilung der Verwaltungskosten. Immerhin konnte ein Teilerfolg verbucht werden, wurden doch die Prämien für 1993 um 5 Prozent gesenkt. Der Revisorensitz im Zentralverband konnte nach dem Rücktritt von Josef Gut mit Walter Zimmermann weiterhin für Nidwalden gesichert werden. Mit einem Präsent an

### Aktive Kurstätigkeit

Jost Käslin wurde als Präsident bestätigt. Paul Christen, Ennetbürgen, wurde mit einem Präsent als Vorstandsmitglied verabschiedet. Sein Nachfolger ist Robert Zimmermann, Ennetmoos. Wegen der Erhöhung des Beitrages an den Zentralverband, und um den Mehraufwand der Betriebsrechnung decken zu können, wurde der Jahresbeitrag auf 25 Franken angehoben. Aufgrund des geänderten Strassenverkehrsgesetzes werden 1993 Beleuchtungs- und Rückspiegelkurse organisiert. In Grangeneuve wird die Ausscheidung im Geschicklichkeitsfahren durchgeführt. Der Vorstand erhielt die Kompetenz, den Vereinsausflug auf einen geeigneten Werktag anstelle des bisherigen Datums vom 8. Dezember festzulegen. Es bleibt offen, ob der Ausflug dem Thema «nachwachsende Rohstoffe» gelten wird, wie in der Diskussion angeregt wurde.

Walter Christen von der Kantonspolizei orientierte in einem Diavortrag über die SVG-Neuerungen. Wann und wo darf mit Doppelbereifung gefahren werden? Was gilt in bezug auf Frontgeräte, Traktorzugmaul und die Rückspiegel an ausziehbaren Halterungen, Blinker und Anhängerdreieck? Solche und ähnliche Fragen wurden kompetent beantwortet. Weiter zeigte der Referent Bilder mit Traktorfällen. In der Zielsetzung muss Unfallverhütung ein Dauerthema bleiben.

J. Niederberger

## BE



### Interkantonales Traktorgeschicklichkeitsfahren und Oldtimer-Treffen

Der BVLT führt zusammen mit den Landjugendgruppen Huttwil sowie Ursenbach und Umgebung das interkantonale Traktorgeschicklichkeitsfahren durch. Es findet statt am **Samstag und Sonntag, 12./13. Juni, an der Landwirtschaftlichen Schule Waldhof in Langenthal.**

Startberechtigt sind Fahrerinnen und Fahrer ab dem 14. Altersjahr mit gültigem Fahrausweis Kat.G. Es wird in drei Kategorien gestartet. Die landwirtschaftlichen Fahrzeuge werden zur Verfügung gestellt.

Den Teilnehmerinnen und Teilnehmern winken schöne Preise und eine Auszeichnung. Die Bestplazierten nehmen zusammen mit den besten Fahrern des Vorjahres an einer Ausscheidung teil, um die Berner Teilnehmerinnen und Teilnehmer an der Gymkhana Suisse vom 5. September in Grangeneuve FR zu bestimmen.

Die Anmeldungen sind **sofort** zu richten an:

oder:  
Bernhard Wälchli Beat Meyer  
Ghürn Habcherig 5  
4934 Madiswil 4924 Obersteckholz  
063/56 17 95 063/22 48 86

## FR



### Traktorgeschicklichkeitsfahren

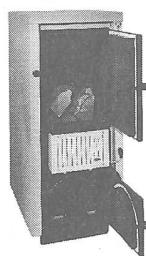
**Sonntag, 4. Juli 1993  
in Grangeneuve  
Anmeldung bis am 30. Juni  
Sektion FR  
Rte. des Arsenaux 22  
1700 Freiburg  
Tel. 037/82 31 01  
Weitere Informationen in der nächsten Schweizer Landtechnik.**

## Holzvergaser-Heizkessel für Halbmeterspälten

### PYROSWISS-TURBO® – PST

Int. patentiert, EMPA-geprüft/Nr. 56 598  
Kesselleistungen: 25, 35, 40, 50 kW

VKF-anerkannt/TA 6522  
Füllvolumen: 115–200 dm<sup>3</sup>



- Verbrennungsregulierung automatisch, mehrstufig durch Primärventilator inkl. Ausschaltautomatik
- Umweltfreundliche und wirtschaftliche Holzfeuerung

Überzeugen Sie sich selbst bei der Besichtigung einer Referenzanlage in Ihrer Nähe.

Zambon Engineering 9008 St.Gallen

Tel. 071/25 05 85, Telefax 071/25 01 88, Hompelistrasse 25

## Carraro A. Tigrone 8000

46 kW/63 PS, Wendetraktor, Original-Kabine, Bereifung 4x405/70R20X, dazu passende Doppelbereifung, Jahr-gang 1989, Betriebsstunden: 820

Josef Ruedi, Landmaschinen  
6014 Littau, Telefon 041 57 27 77



## Sparen – «Deutz-Fahr»en z.B. DX 3.10

50 PS / 3 Zyl.  
Synchron-Getriebe  
540/1000 od. 750 Zapfwelle

**ab Fr. 30000.–**

Würgler Technik AG  
Industriestrasse 17  
8910 Affoltern a.A.  
Telefon 01/762 11 22  
Telefax 01/761 82 03



## Landtechnik Rapid

### Komfort- Eingrasmäher mit Hydrostat



#### Rapid 507 der Modernste

- Dank Hydrostat kein Schalten, kein Bremsen mehr
- Stufenlose Arbeitsgeschwindigkeit
- Ideale Gewichtsverteilung durch Achs-Verstellung
- Leistungsstarker, umweltfreundlicher OHV 2-Zyl. 12,5 PS-Benzinmotor
- Zwei Balkenbreiten zur Auswahl

Sprechen Sie mit  
Ihrem Rapid-  
Vertreter.

Rapid Maschinen und Fahrzeuge AG  
Heimstrasse 7, Postfach 324  
8953 Dietikon 1  
Telefon 01/743 11 11

202

## Hege net -Holzsilos den Tieren zuliebe



- denn Holzsilos bieten die beste Isolation im Sommer und im Winter:
- gefrorenes Futter dient nicht der Gesundheit der Tiere
- die Isolation schützt auch gegen Hitze/Nachgarung bei Sommerfütterung

Weitere HEGNER-Produkte:

- druckimprägnierte Stall-Aussenschalungen, Heudielen, Täfer usw.

## STEPHAN HEGNER AG 8854 GALGENEN

Säge-, Hobel- und Druckimprägnierwerk/Silobau

**TELEFON (055) 66 11 55  
FAX (055) 64 59 17**

## Schweissapparate

elektrisch, mit Kupferwicklung, SEV-geprüft.  
Schweizer Fabrikat, ab Fr. 420.–  
stufenlose und elektronisch regulierte Apparate.

## Schutzgas-Schweissanlagen

3-Phasen-Maschinen 380 V, 30 bis 230 Amp.,  
inkl. Brenner und Ventil, Fr. 1590.–

## Autogenanlagen

Schweißwagen, Stahlflaschen, Ventile,  
Schläuche, Flammenbrenner, Elektroden, Lote usw.

Verlangen Sie Sammelprospekt mit Preisliste.

ERAG, E. Rüst, 9212 Arnegg, Tel. 071 85 91 11

Nur solange Vorrat!

## Abdeckblachen

für Motormäher, Maschinen usw., mit kleineren  
Farbfehlern. Starkes Gewebe, nicht zerreissbar,  
absolut wasserdicht, mit Ösen.

### Einmaliger Preis:

3 Größen:	150 x 200 cm	Fr. 48.–
	200 x 200 cm	Fr. 58.–
	200 x 300 cm	Fr. 78.–

Mit Rückgaberecht bei Nichtgefallen.  
Kein NN-Versand.

Bieri Blachen AG  
6022 Grosswangen, Tel. 045 710 740

Zu verkaufen

## Dieselöltank

1000 Liter  
Metall, mit Wanne

## 1 Rotax-Motor

2-Takt, 9 PS

Telefon 041 53 61 75

# KLEBER SUPER 7

Kléber-Radialreifen, für angetriebene Hinterachsen  
der Ackerschlepper im mittleren und unteren  
Leistungsbereich.

### ZUGKRAFT

Durch gekrümmte Stollenwinkel  
und große Stollenabstände  
günstige Zugkraftübertragung  
sowie gute Selbstreinigung.

### LEBENSDAUER

Flache Laufflächenkrümmung für  
geringen gleichmäßigen Verschleiß.

### LASTVERTEILUNG

Radialbauweise und optimiertes  
Profil ergeben reduzierte gleichmäßige  
Bodendruckverteilung.

### KOMFORT

Gute Stoßdämpfung durch  
Aussparung im Schulterbereich.

Der Kléber Super 7 für die angetriebenen  
Hinterachsen ist die neueste Entwicklung  
der über 35 Jahre bewährten Kléber-  
Technologie. Er vereint die Vorteile der  
Wirtschaftlichkeit mit der Vielseitigkeit der  
Einsatzbedingungen.



KLEBER (SUISSE) S.A.  
Thurgauerstrasse 39, 8050 Zürich  
Tél. 01/301.25.25

Fragen Sie  
Ihren Experten  
für Ackerreifen